

GEBET FÜR DIE GEFANGENEN / תפלה לשחרור השבויים

Mi scheberach awotenu,
 awraham jizchak wejaakow,
 jossef mosche weaharon,
 dawid uschlomoh,
 hu jewarech wejischmor wejinzor
 et needre
 zewa hahagana lejissrael uschwujaw,
 weet kol achenu
 hanetunim bezara uwschiwja,
 baawur schekal hakahal hakadosch hase
 mitpalel baawuram.
 Hakadosch baruch hu
 jimale rachamim alehem,
 wejoziem mechoschech wezalmawet,
 umosserotehem jenatek,
 umimezukotehem joschiem,
 wischiwem mehera
 lechek mischpechotehem.
 Jodu ladonaj chassdo
 wenifleotaw liwne adam.
 Wikujam bahem mikra schekatuw:
 Ufduje adonaj jeschawun,
 uwau zijon berina,
 wessimchat olam al roscham,
 sasson wessimcha jassigu,
 wenassu jagon waanacha.
 Wenomar: Amen. (GEMEINDE: **Amen**)

מי שברך אבותינו,
 אברהם יצחק ויעקב,
 יוסף משה ואהרן,
 דוד ושלמה,
 הוא יברך וישמר וינצר
 את נעדריו
 צבא ההגנה לישראל ושבוייו,
 ואת כל אחינו
 הנתונים בצרה ובשביה,
 בעבור שכל הקהל הקדוש הזה
 מתפלל בעבורם.
 הקדוש ברוך הוא
 ימלא רחמים עליהם,
 ויוציאם מחשך וצלמות,
 ומוסרותיהם ינתק,
 וממצוקותיהם יושיעם,
 וישיבם מהרה
 לחיק משפחותיהם.
 יודו ליי חסדו
 ונפלאותיו לבני אדם.
 ויקים בהם מקרא שכתוב:
 ופדויי יי ישבון,
 ובאו ציון ברנה,
 ושמחת עולם על ראשם,
 ששון ושמחה ישיגו,
 ונסו יגון ואנחה.
 ונאמר: אמן. (GEMEINDE – אמן)

Möge Er, der unsere Vorfahren Awraham, Jizchak und Jaakow, Jossef, Mosche und Aharon, David und Schlomo gesegnet hat, die vermissten oder gefangenen Mitglieder der israelischen Streitkräfte und andere Gefangene unter unseren Brüdern, dem ganzen Haus Israel, die sich in Not oder Gefangenschaft befinden, segnen, beschützen und behüten, während wir, die Mitglieder dieser heiligen Gemeinde, für sie beten. Möge der Heilige, gepriesen sei Er, sich ihrer erbarmen und sie aus der Finsternis und dem Schatten des Todes herausführen; möge Er ihre Fesseln zerreißen, sie aus ihrer Not befreien und sie schnell in die Umarmung ihrer Familien zurückbringen. Danken Sie dem Herrn für seine liebende Güte und für die Wunder, die er an den Menschenkindern tut, und möge sich der Vers an ihnen erfüllen: „Die vom Ewigen Erlösten werden zurückkehren; sie werden mit Gesang in den Zion einziehen, und ewige Freude wird ihr Haupt krönen. Jubel und Freude werden sie überkommen, und Kummer und Seufzen werden entfliehen.“ Und lasst uns sagen: Amen.

Aus der Koren Schalem Siddur